



Landesinstitut für Statistik
 Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
 Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
 Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
 Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger



Istituto provinciale di statistica

Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano

Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
 Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
 Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astat info

Nr. **14**
 03/2014

Außenhandel

4. Quartal 2013

4. Quartal 2013: erstmals Ausfuhren von über 1 Milliarde Euro

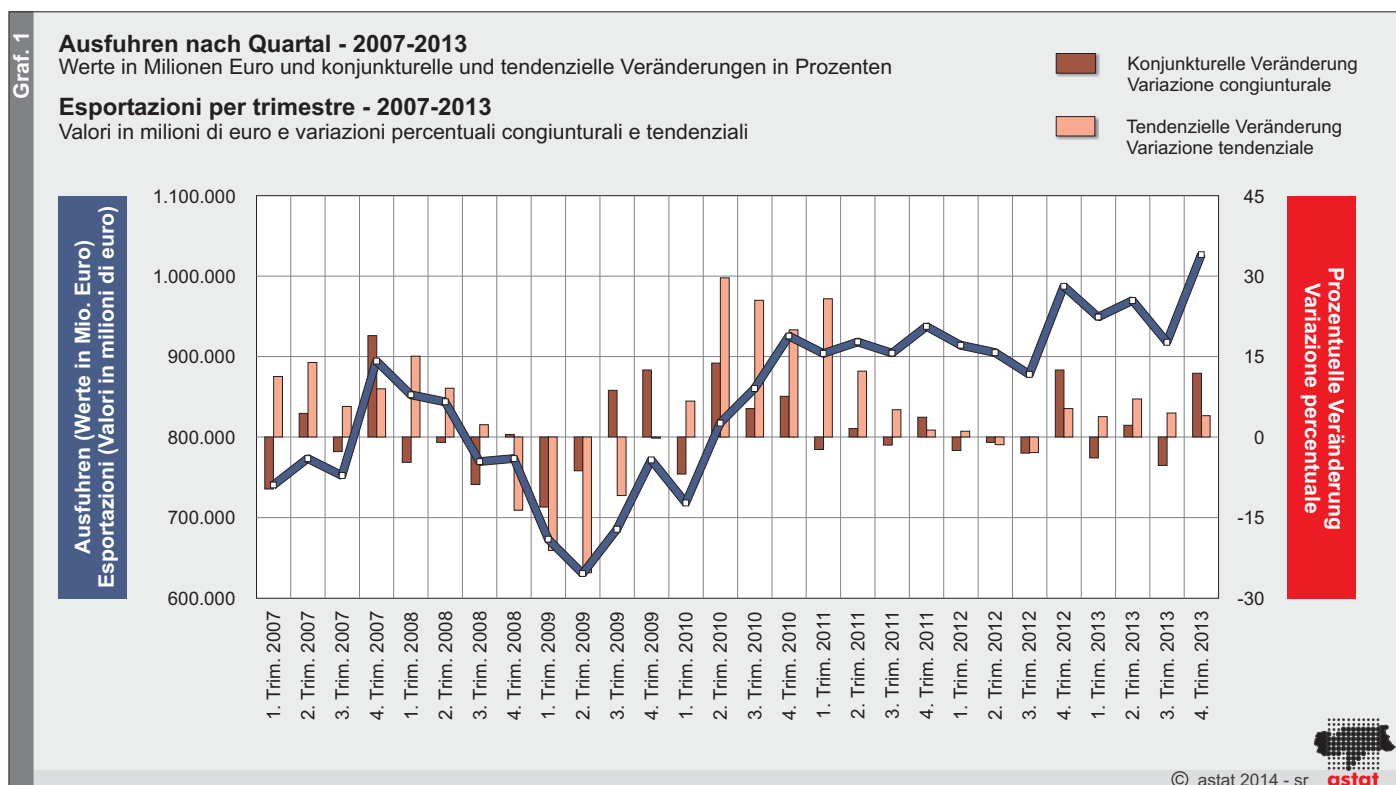
Im 4. Quartal 2013 setzt sich der positive Trend fort, der sich schon Ende 2012 abgezeichnet und in den ersten drei Quartalen 2013 fortgesetzt hat. Dabei übersteigen die Ausfuhren zum ersten Mal die Schwelle von 1 Milliarde Euro und betragen 1.026,7

Commercio estero

4° trimestre 2013

4° trimestre 2013: esportazioni per la prima volta oltre il miliardo di euro

Il 4° trimestre 2013 conferma la tendenza positiva registrata già nell'ultima parte del 2012 e proseguita nei primi tre segmenti del 2013. Le esportazioni superano per la prima volta in assoluto il miliardo di euro, attestandosi a quota 1.026,7 milioni. Rispetto allo stesso



Millionen Euro. Dies entspricht einem Zuwachs von 4,0% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres.

Die saisonabhängige konjunkturelle Entwicklung (d.h. die Veränderung im Vergleich zum 3. Quartal 2013) verzeichnet einen größeren Anstieg von 11,9%.

Ausfuhren 2013 übersteigen die Rekordwerte aus dem Vorjahr

Das positive Ergebnis im 4. Quartal führt, zusammen mit den Steigerungen in den ersten drei Quartalen, zu einem Jahreswachstum von 4,8% gegenüber dem Vorjahr. In absoluten Zahlen übersteigt das Jahr 2013 erstmals die Schwelle von 3,8 Milliarden Euro.

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (34,7%), Österreich (10,5%), Frankreich (5,8%) und die Schweiz (5,6%). Außerhalb Europas fließen 7,8% der Ausfuhren nach Asien und 6,0% nach Amerika.

Die Ausfuhren in die EU-Länder nehmen im Vergleich zu 2012 um 3,8% zu. Von den wichtigsten Handelspartnern verzeichnet Spanien (+19,4%) das größte Plus, gefolgt von Frankreich (+15,8%), der Schweiz (+7,3%) und Deutschland (+6,6%), während die Exporte nach Österreich rückläufig sind (-4,3%). Weiters verzeichnen die Exporte in einige, im Vergleich zu den gesamten Ausfuhren kleinere, Handelspartner der EU starke tendenzielle Zuwächse: +38,6% nach Kroatien, +24,5% nach Litauen, +22,2% nach Ungarn.

Deutliche Erholungszeichen sind auch bei den Exporten in einige stark von der Wirtschaftskrise betroffene Länder (Spanien und Griechenland) festzustellen, während die Ausfuhren in sämtliche Benelux-Staaten sowie in einige Länder Nord- und Osteuropas rückläufig sind.

Die Exporte in Nicht-EU-Staaten verzeichnen vorwiegend höhere Zuwachsraten (+7,6%), insbesondere jene nach Ozeanien (+48,0%), wenngleich letztere einen relativ kleinen Teil der Gesamtausfuhren ausmachen. Hohe Zuwachsraten registrieren auch die europäischen Nicht-EU-Länder (+10,1%), Amerika (+9,8%) und Asien: Letzteres verbucht nach einem starken Einbruch im Vorjahr (-24,4%) wieder ein Plus (+5,6%). Der einzige Kontinent mit negativem Ergebnis ist Afrika (-9,9%), wo noch im Vorjahr ein regelrechter Boom der Ausfuhren erzielt wurde (+63,2%).

trimestre del 2012 si segnala una crescita pari al 4,0%.

La dinamica congiunturale (cioè la variazione rispetto al 3° trimestre 2013), influenzata dalla stagionalità dei flussi di esportazione, evidenzia una crescita più alta, pari all'11,9%.

L'export 2013 supera i valori record dell'anno precedente

Il buon risultato delle esportazioni del 4° trimestre va a sommarsi agli incrementi fatti segnare nei primi 3 trimestri; l'anno 2013 si è chiuso quindi con una crescita del 4,8% rispetto all'anno precedente. In valore assoluto il 2013 ha superato per la prima volta la quota di 3,8 miliardi di euro.

Le destinazioni europee prevalenti sono Germania (34,7%), Austria (10,5%), Francia (5,8%) e Svizzera (5,6%). Al di fuori dell'Europa, Asia ed America assorbono rispettivamente una quota pari al 7,8% ed al 6,0% dell'export.

L'export verso i paesi dell'Unione Europea risulta aumentato del 3,8% rispetto al 2012. Tra i partner principali, la Spagna (+19,4%) fa segnare l'incremento maggiore, seguita dalla Francia (+15,8%), dalla Svizzera (+7,3%) e dalla Germania (+6,6%), mentre si evidenzia una flessione (-4,3%) per l'Austria. Si segnalano inoltre forti incrementi tendenziali verso alcuni partner commerciali che incidono poco sul totale esportazioni dell'Unione Europea: +38,6% verso la Croazia, +24,5% verso la Lituania, +22,2% verso l'Ungheria.

Si rileva anche una ripresa significativa delle esportazioni verso alcuni dei paesi maggiormente coinvolti dalla crisi economica (Spagna e Grecia), mentre sono in calo le esportazioni verso tutti i paesi del Benelux e verso alcuni Paesi del Nord e dell'Est Europa.

Nei paesi extra UE si evidenzia quasi ovunque una ripresa ancora più cospicua (+7,6%), più marcata in Oceania (+48,0%, ma su valori assoluti relativamente bassi); incrementi alti anche nei *Paesi europei non-UE* (+10,1%) ed in America (+9,8%). Anche l'Asia segna una ripresa (+5,6%) dopo il pesante calo (-24,4%) dell'anno precedente. Unico continente in controtendenza è quello africano, che registra un calo del 9,9% dopo il boom del 2012 (+63,2%).

*Ausfuhren von Nahrungsmitteln,
Getränken und Tabakwaren
verteidigen ihre Spitzenposition*

Auch im Jahr 2013 halten die *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (18,1%) den größten Anteil an den Ausfuhren ins Ausland. Es folgen die *Maschinen und Apparate a.n.g.* (16,6%), die *Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (15,9%), die *Fahrzeuge* (12,3%) und die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (10,8%). Diese Reihenfolge entspricht jener des Vorjahres.

Gegenüber 2012 verzeichnen die *Chemischen Erzeugnissen* (+27,6%), die *Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (+12,9%) und die *Grundmetalle und Metallerzeugnisse* (+12,6%) die größten Zuwächse. Bei den unbedeutenderen Wirtschaftsbereichen stechen die *Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung* mit einem Zuwachs von 187,4% hervor. Die *Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden*, welche 4,5% der gesamten Ausfuhren ausmachen, sinken um 8,6%, die *Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen*, mit einem Anteil von 3,2% am Gesamten, um 1,9%.

*Esportazioni di Prodotti alimentari,
bevande e tabacco sempre al primo
posto*

Anche nell'anno 2013 sono i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (18,1%) ad incidere maggiormente nei flussi verso l'estero, seguono i *Macchinari ed apparecchi n.c.a.* (16,6%), i *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (15,9%), i *Mezzi di trasporto* (12,3%) e i *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (10,8%). Tale ordine è invariato rispetto all'anno precedente.

Sempre rispetto al 2012, gli incrementi più rilevanti del fatturato estero hanno riguardato le *Sostanze e prodotti chimici* (+27,6%), i *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (+12,9%) e i *Metalli di base, prodotti in metallo* (+12,6%). Tra i settori marginali, i *Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento* denotano l'aumento maggiore (+187,4%). Gli *Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi*, che incidono per il 4,5% del totale, hanno fatto registrare una flessione dell'8,6%, i *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori*, che rappresentano il 3,2% del totale, sono diminuiti dell'1,9%.

Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 2013

Esportazioni per area e paese di destinazione - 2013

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber 2012 (a) Variazione % ri- spetto al 2012 (a)	AREE E PAESI
Europäische Union	2.794,3	72,4	3,8	Unione europea
Frankreich	224,2	5,8	15,8	Francia
Niederlande	71,6	1,9	-12,2	Paesi Bassi
Deutschland	1.341,0	34,7	6,6	Germania
Vereinigtes Königreich	120,5	3,1	2,5	Regno Unito
Irland	5,6	0,1	10,3	Irlanda
Dänemark	31,0	0,8	-18,1	Danimarca
Griechenland	16,4	0,4	12,2	Grecia
Portugal	23,2	0,6	1,0	Portogallo
Spanien	144,2	3,7	19,4	Spagna
Belgien	42,4	1,1	-8,2	Belgio
Luxemburg	2,6	0,1	-23,7	Lussemburgo
Schweden	54,7	1,4	18,1	Svezia
Finnland	12,5	0,3	-18,6	Finlandia
Österreich	404,0	10,5	-4,3	Austria
Malta	5,7	0,1	-5,2	Malta
Estland	2,1	0,1	-11,2	Estonia
Lettland	3,7	0,1	-3,1	Lettonia
Litauen	7,4	0,2	24,5	Lituania
Polen	58,9	1,5	1,1	Polonia
Tschechische Republik	77,6	2,0	-5,0	Repubblica Ceca
Slowakei	24,5	0,6	-14,6	Slovacchia
Ungarn	47,3	1,2	22,2	Ungheria
Rumänien	25,5	0,7	-23,5	Romania
Bulgarien	7,8	0,2	-30,2	Bulgaria
Slowenien	26,1	0,7	-2,9	Slovenia
Kroatien	10,3	0,3	38,6	Croazia
Zypern	3,5	0,1	-5,6	Cipro
Insgesamt Nicht-EU	1.066,3	27,6	7,6	Totale paesi extra-UE
Europäische Nicht-EU-Staaten	427,4	11,1	10,1	Paesi europei non UE
<i>davon Schweiz</i>	<i>216,6</i>	<i>5,6</i>	<i>7,3</i>	<i>di cui Svizzera</i>
Nicht europäische Länder	638,9	16,5	5,9	Paesi non europei
Afrika	80,6	2,1	-9,9	Africa
Amerika	232,4	6,0	9,8	America
Asien	302,4	7,8	5,6	Asia
Ozeanien und sonstige	23,5	0,6	48,0	Oceania e diversi
Insgesamt	3.860,6	100,0	4,8	Totale

(a) Die Daten zum Jahr 2012 sind berichtigt worden und deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein.
I dati relativi al 2012 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT TAT

Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 2013

Esportazioni per settore di attività - 2013

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Millioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber 2012 (a) Variazione % rispetto al 2012 (a)	SETTORE DI ATTIVITÀ
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	614,5	15,9	2,7	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und Gewinnung von Steinen und Erden	11,6	0,3	4,5	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Lebensmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	698,4	18,1	2,8	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	122,0	3,2	-1,9	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	145,4	3,8	7,9	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	2,7	0,1	21,1	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	77,8	2,0	27,6	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	3,6	0,1	-23,2	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	172,1	4,5	-8,6	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	417,8	10,8	12,6	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	103,4	2,7	4,5	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	123,0	3,2	5,3	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	639,6	16,6	3,9	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	473,3	12,3	4,3	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	200,8	5,2	12,9	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	5,4	0,1	11,3	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	32,0	0,8	-3,2	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	0,1	..	-33,2	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	16,4	0,4	187,4	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,9	..	-61,9	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
Insgesamt	3.860,6	100,0	4,8	Totale

(a) Die Daten zum Jahr 2012 sind berichtigt worden und deshalb können leichte Unterschiede zu bereits veröffentlichten Mitteilungen vorhanden sein.
I dati relativi al 2012 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

Hinweis für die Redaktion: Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione: per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).